

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

UN LIBRARY



NOV 17 1977

Distr.
LIMITED

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



COLLECTION

A/C.5/32/L.10/Rev.2
15 November 1977
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать вторая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 100 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1978-1979 ГОДОВ

Службы перевода на арабский язык в
Организации Объединенных Наций

Алжир, Бахрейн, Демократический Йемен, Египет, Иордания,
Ирак, Йемен, Катар, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская
Джамахирия, Мавритания, Марокко, Объединенные Арабские
Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская
Республика, Сомали, Судан и Тунис: пересмотренный
проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 31/159 от 20 декабря 1976 года,
в пункте 18 которой она постановила "включить арабский язык в число
официальных и рабочих языков аппарата ЮНКТАД, в частности всех
сессий Конференции, Совета по торговле и развитию и его главных
комитетов",

отмечая, что в правила процедуры Конференции Организации
Объединенных Наций по торговле и развитию, Совета по торговле и
развитию и ряда его главных комитетов уже внесены соответствующие
поправки,

напоминая, что в своей резолюции 31/208 (VIII) от 22 декабря
1976 года она одобрила организационные мероприятия, предложенные
Генеральным секретарем в его докладе, содержащемся в документе
A/C.5/31/60 и Corr.1, с целью обеспечить первоначальный плановый
уровень предоставляемых услуг по переводу на арабский язык в ЮНКТАД
при одновременном решении некоторых хронических проблем, испытывае-
мых при предоставлении таких услуг Генеральной Ассамблее и ее
главным комитетам,

77-23858

/...

отмечая, однако, что, в том что касается услуг по письменному переводу на арабский язык, в докладе Генерального секретаря о ходе работы, содержащемся в документе A/C.5/32/9, четко указано, что в результате этих организационных мероприятий не удалось достичь их предполагаемых целей как в отношении ЮНКТАД, так и в отношении Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов, хотя и допускается неопределенный характер их будущих перспектив,

признавая большое значение, которое арабские государства-члены Организации Объединенных Наций придадут работе ЮНКТАД, а также их насущную потребность своевременно получать документацию ЮНКТАД на арабском языке, с тем чтобы предоставить своим делегациям конструктивно участвовать в ее обсуждениях и деятельности,

будучи убеждена, что эффективное, своевременное и менее дорогостоящее предоставление услуг по письменному переводу на арабский язык для ЮНКТАД может быть достигнуто только путем создания в штаб-квартире ЮНКТАД службы, укомплектованной соответствующим персоналом,

учитывая масштабы и важность усилий, необходимых для того, чтобы такая служба могла соответствующим образом удовлетворять потребности в письменном переводе на арабский язык пятой сессии ЮНКТАД, которая состоится в 1979 году,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о ходе работы, содержащийся в документе A/C.5/32/9 от 16 августа 1977 года, о службе перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций;

2. просит Генерального секретаря, продолжая быстрое осуществление организационных мероприятий, предусмотренных в пунктах 15-21 его доклада, содержащегося в документе A/C.5/31/60 и Corr.1, заменить намеченные мероприятия, которые изложены в пункте 25 этого доклада, создав с 1 января 1978 года на постоянной основе секцию арабских письменных переводов в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве главным образом для обслуживания органов ЮНКТАД и, в качестве первоначального шага, удовлетворить потребности этой секции в персонале на двухгодичный период 1978-1979 годов путем перевода в эту секцию должностей, уже созданных в соответствии с резолюцией 31/208 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1976 года, учредив дополнительно одну должность начальника секции;

3. предлагает Генеральному секретарю в тесном сотрудничестве и консультации с Генеральным секретарем ЮНКТАД подготовить предложения, направленные на полное осуществление резолюции 86 (IV) ЮНКТАД, одобренной Генеральной Ассамблеей в пункте 18 своей резолюции 31/159 от 20 декабря 1976 года, и представить эти предложения Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии;

/...

4. предлагает далее Генеральному секретарю продолжать изыскивать и применять надлежащие методы, в том числе заблаговременный перевод соответствующей документации и выделение в необходимых случаях временного персонала для обеспечения своевременного перевода на арабский язык для Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов и, по мере необходимости, представлять доклады о результатах Генеральной Ассамблеи.
